

GOV/INF/2013/14

١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

مجلس المحافظين

عربي
الأصل: انكليزي

نسخة مخصصة للاستخدام الرسمي

بيان مشترك بشأن إطار للتعاون

- ١- في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، قام المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية ونائب رئيس جمهورية إيران الإسلامية، رئيس هيئة الطاقة الذرية الإيرانية، بالتوقيع في طهران على "بيان مشترك بشأن إطار للتعاون"، تعزيراً لأواصر التعاون والحوار بين الوكالة وإيران بهدف ضمان الطابع السلمي المحض لبرنامج إيران النووي من خلال تسوية جميع القضايا العالقة.
- ٢- ويرد ملحقاً طيه نص "البيان المشترك بشأن إطار للتعاون" بغرض إطلاع مجلس المحافظين عليه.

بيان مشترك بشأن إطار للتعاون

اتفقت الوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) وجمهورية إيران الإسلامية (إيران) اليوم، الموافق ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، على تعزيز أوامر التعاون والحوار بينهما بهدف ضمان الطابع السلمي المحض لبرنامج إيران النووي من خلال تسوية جميع القضايا العالقة التي لم يسبق حلها من قبل الوكالة.

وفي هذا الصدد، تم الاتفاق على أن تتعاون إيران والوكالة بصورة إضافية فيما يخص أنشطة التحقق التي يتعين أن تضطلع بها الوكالة لحل جميع القضايا الحالية والسابقة. ومن المتوقع أن يشمل تعاون إيران توفير المعلومات للوكالة في الوقت المناسب بشأن مرافقها النووية وفيما يتعلق بتنفيذ تدابير الشفافية. وسيتم الشروع في الأنشطة اللازمة بطريقة تدريجية.

وقد وافقت الوكالة على مواصلة النظر بعين الاعتبار إلى الهواجس الأمنية الإيرانية، بما في ذلك من خلال استخدام المعاينة المحكومة وحماية المعلومات السرية.

وكخطوة أولى، وافقت إيران والوكالة على التدابير العملية المدرجة في المرفق الوارد طيه. وسوف تتيح إيران إمكانية المعاينة وتوفير المعلومات على النحو المطلوب في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ صدور هذا البيان. وستقدم الوكالة تقريراً إلى مجلس المحافظين بشأن التقدم المحرز في تنفيذ هذه التدابير.

عن جمهورية إيران الإسلامية:

عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية:

(توقيع)

(توقيع)

علي أكبر صالحی
نائب رئيس جمهورية إيران الإسلامية
رئيس هيئة الطاقة الذرية الإيرانية

يوكيا أمانو
المدير العام

المكان: طهران

المكان: طهران

التاريخ: ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

التاريخ: ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

مرفق البيان المشترك بشأن إطار للتعاون
الصادر في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

التدابير العملية الأولية التي يتعين اتخاذها من قبل إيران في غضون ثلاثة أشهر

- ١- توفير المعلومات ذات الصلة وإتاحة المعاينة المحكومة لمنجم غشين في بندر عباس على النحو المتفق عليه بين الجانبين.
- ٢- توفير المعلومات ذات الصلة وإتاحة المعاينة المحكومة لمحطة إنتاج الماء الثقيل على النحو المتفق عليه بين الجانبين.
- ٣- توفير المعلومات المتعلقة بجميع مفاعلات البحوث الجديدة
- ٤- توفير المعلومات اللازمة فيما يتعلق بتحديد ١٦ موقعاً مخصصاً بغرض تشييد محطات للقوى النووية
- ٥- توضيح ما أعلنته إيران بشأن مرافق إثراء إضافية
- ٦- تقديم مزيد من الإيضاحات بخصوص ما أعلنته إيران فيما يتعلق بتكنولوجيا الإثراء بالليزر